

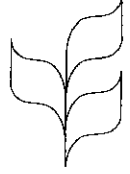


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/8
6 March 2002

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



اللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول قرطاجنة
بشأن السلامة الأحيائية
لاهاي ، ٢٢ - ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٢
البند ٤-١-٦ من جدول الأعمال المؤقت *

الرصد وإعداد التقارير (المادة ٣٣)

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولا - مقدمة

- ١- إن خطة عمل اللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول قرطاجنة (كرتاخينا) بشأن السلامة الأحيائية (ICCP) التي أقرها الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف ، يتضمن بندا عنوانه " الرصد وإعداد التقارير (المادة ٣٣) " . وعندما اعتمد مؤتمر الأطراف خطة العمل (المقرر ١/٥ ، المرفق) حدد أن القضية التي سوف ينظر فيها في إطار هذا البند هي " شكل التقارير وتوقيتها " .
- ٢- أعد الأمين التنفيذي مشروع شكل لإعداد التقارير كي تنظر فيه الـ ICCP في اجتماعها الثاني (UNEP/CBD/ICCP/2/4 ، المرفق) . وعند نظرها في هذا البند أيدت اللجنة الحكومية الدولية الشكل العام المقترح في المرفق بمذكرة الأمين التنفيذي ، ودعت الحكومات إلى تقديم تعليقات مكتوبة حول مشروع الشكل إلى الأمين التنفيذي قبل ١٥ يناير ٢٠٠٢ ، بقصد زيادة تطوير هذا الشكل (التوصية ٢/٢) .
- ٣- حتى ٣١ يناير ٢٠٠٢ ، كان الأمين التنفيذي قد تلقى تعليقات من الحكومات الآتية : أستراليا ، كندا ، الاتحاد الأوروبي ، سلوفينيا ، سويسرا ، فيتنام .

ثانياً- تقرير تجميعي عن التعليقات على مشروع الشكل المقترح لإعداد التقارير

٤- أن التعليقات التي قدمتها الحكومات الآنفة الذكر تم تجميعها في وثيقة إعلامية (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/6) . وعلى الرغم من أنه ليس في الإمكان إجراء تقييم نهائي لمشروع الشكل ، بالاعتماد على طائفة قليلة من الآراء ، قد يكون من المفيد تلخيص العناصر المشتركة التي وردت في الآراء المقدمة حتى اليوم .

٥- بصفة عامة شعرت الحكومات التي أرسلت إجابتها إن مشروع الشكل لإعداد التقارير إنما هو نقطة بداية طيبة ، ويمكن تحسينها في المستقبل . وبالإضافة إلى تعليقات تفصيلية حول أسئلة محددة ، قدمت حكومتان التعليقين الآتيين المتعلقين بالهيكل العام للشكل المقترح .

(أ) فـأولاً ، شعرت الحكومتان أن بعض الأسئلة يمكن تفسيرها على أنها تتجاوز مدى ما تقتضيه المادة ٣٣ ، التي تقتضي من الأطراف تقديم تقرير عن التدابير المتخذة لتنفيذ البروتوكول . ولذا تعتقد الحكومتان أن الشكل المقترح قد يكون أطول من اللازم ؛

(ب) وثانياً علقت الحكومتان بقولهما إن بعض الأسئلة على الأقل تبدو مصوغة بطريقة فيها تأويل للكيفية التي ستقوم بها الحكومات بالوفاء بالتزاماتها بموجب البروتوكول . فالأسئلة التي من هذا القبيل ينبغي إعادة صياغتها .

ثالثاً- النتائج المستخلصة والتوصيات

٦- في ضوء ما سبق ، وفي ضوء التعليقات التي أبديت خلال مناقشة هذا الموضوع في الاجتماع الثاني للـ ICCP ، قد ترغب اللجنة الحكومية الدولية في أن تنتظر في إصدار توصية تتمشى والخطوط الآتية :

"إن اللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية ،

إن تلاحظ التعليقات التي وردت حتى اليوم من عدة حكومات بشأن الشكل المقترح لإعداد التقارير ،

١- تشجع الحكومات التي لم تقدم تعليقات ، على استعراض شكل إعداد التقارير المقترح وأن تقدم إي تعليقات إلى الأمين التنفيذي قبل الاجتماع الأول للأطراف ؛

٢- تطلب من الأمين التنفيذي أن يستمر في تجميع التعليقات عن مشروع الشكل ، بقصد تطوير هذا الشكل كي ينظر فيه الاجتماع الأول للأطراف . "
